Si necesita asistencia para acceder este documento, por favor, contacte a la Sonoma County Water Agency Community and Government Affairs department al (707) 526-5370, o por Fax al (707) 544-6123 o a través del California Relay Service marcando 711.

DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN SONOMA VALLEY

NOTICIAS, PRIMAVERA 2019

REEMPLAZO DE LA LÍNEA PRINCIPAL DE ALCANTARILLADO PRÓXIMAMENTE ESTE VERANO

Un proyecto de $6 millones para reemplazar la línea principal de alcantarillado del Distrito de Saneamiento del Condado en Sonoma Valley (District), que tiene más de 60 años de edad y que ha superado su tiempo de vida, empezará este verano y continuará hasta el otoño de 2020. La primera fase, se conoce como Reach 4A. El proyecto plurianual reemplazaría alrededor de 1.8 millas de la línea principal de alcantarillado existente en tres fases:

• 2019 - Reach 4A: Desde la intersección de 6th Street West y Studley Street, continúa hacia el norte hasta el Highway 12 y continúa hacia el oeste y hacia el norte en el Highway 12, que termina en la calle Ramón Street. La construcción de esta fase se estima en $ 6 millones.

• 2020 - Reach 4B: En Ramon Street, al oeste en Sonoma Oaks Mobile Home Park, continúa hacia el norte a través de Maxwell Farms Regional Park y cruzando Verano Avenue, y terminando al sur de Old Maple Avenue. El costo de esta fase aún no se ha determinado.

• 2021 - Reach 4C: Desde el extremo sur de Buena Vida Drive, continúa hacia el norte a través de propiedades privadas, luego hacia el norte en Happy Lane, terminando aproximadamente 300 pies al norte de Anthony Court. El costo de esta fase aún no se ha ser determinado.

¿Por qué se necesita el proyecto?

El proyecto es parte de un proyecto de reemplazo más grande, que desde 1994, ha reemplazado 9.7 millas de tubería a un costo de $ 14.9 millones. El propósito del proyecto es mejorar la línea principal de alcantarillado y su habilidad de aguantar confiablemente flujos de clima seco y mojado. El proyecto también ayudará a prevenir fugas en el sistema y a reducir los derrames de alcantarillado sanitario que se producen durante las fuertes lluvias y que pueden permitir que aguas residuales entren en los arroyos.

El reemplazo de la línea principal de alcantarillado es también un requisito de un acuerdo de conciliación con el San Francisco Regional Water Quality Control Board que tiene como objetivo mejorar la calidad del agua y minimizar los impactos al medio ambiente. El Distrito recibió una multa de $732,000 en 2015 debido a una serie de derrames de alcantarillado sanitario. El proyecto le permitirá al Distrito cumplir con este acuerdo de conciliación.

COMO GASTAMOS SU TARIFA DE ALCANTARILLADO

Las tarifas de servicio cobradas a los propietarios se utilizan para operar y mantener las instalaciones de saneamiento que son administradas por Sonoma Water. Esta representación gráfica proporciona una vista instantánea de los tipos de actividades que se requieren para operar nuestras instalaciones de manera responsable al medio ambiente y fiscalmente prudente, para reemplazar el equipo desgastado antes de que falle.

APROBACIÓN DEL PRESUPUESTO

Después de que se desarrollan los presupuestos y las tarifas propuestas, los presupuestos están disponibles para su revisión pública en las bibliotecas de todo el condado y en las oficinas de Sonoma Water ubicadas en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa. También están disponibles en línea. Típicamente, esto sucede a finales de marzo. Además, las notificaciones de las tarifas propuestas se envían por correo a los propietarios de las propiedades en los distritos y zonas en ese momento. El público puede protestar los aumentos a las tarifas hasta el día de la audiencia de la tarifa, que generalmente se llevan a cabo a mediados de mayo en las cámaras de la Junta de Supervisores. (Un formulario de protesta e información de la audiencia de la tarifa están disponibles en las páginas 6-7 de este aviso).

ACERCA DE SU DISTRITO

En 1995 Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de sanidad por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito comenzó a operar en 1953. Actualmente, provee servicios al Equivalente de 17,548 Viviendas Unifamiliares dentro de una área de servicio de 4,500 acres. La planta de tratamiento está diseñada para una capacidad de 3 millones de galones por día (flujo promedio de clima seco) y trata aguas residuales a un nivel de tratamiento terciario (también referido como tratamiento de agua avanzado). Agua reciclada a nivel terciario de alta calidad es un recurso importante y su uso ayuda a compensar la demanda de agua potable y a mejorar el medioambiente. Entre mayo 1 y octubre 31, el agua reciclada es usada para irrigación y el mejoramiento de humedales/ marismas de agua salada. Entre noviembre 1 y abril 30, agua reciclada es descargada in el Schell Slough o hudeman Slough.

TOURS PUBLICOS PRIMAVERA 2019

TOURS DE PLANTA DE TRATAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES

Sonoma Water ofrecerá tres tours públicos de las Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales de Russian River (en Guerneville) y Sonoma Valley. Lo invitamos a que venga a aprender a donde van las aguas residuales después de que salen de su casa y cómo son tratadas, recicladas y reusadas como un recurso nuevo.

Tour de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Sonoma Valley
Sábado, Mayo 11, 2019-10:00 a.m. a 12:00 p.m. (INGLES)

Tour de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Russian River

Sábado, Mayo 18, 2019-10:00 a.m. a 12:00 p.m. (INGLES)

Se requiere registración para el tour. Para más información y registración, por favor visite www.sonomawater.org/tours. La registración será confirmada por correo electrónico. Los niños deben tener 12 años de edad para poder venir al tour y deberán ser acompañados por un adulto.

Tours del sistema suministro de agua del Russian River, así como tours de las instalaciones de protección contra inundaciones serán anunciadas en la página de internet, vaya a www.sonomawater.org/tours para ver fechas y para inscribirse.

¿Preguntas? Por favor, contacte a Emma Sharpe at (707) 521-6200 o emma.sharpe@scwa.ca.gov.

PROYECTO DE IMPERMEABILIZACTION CON GEOMEMBRANAS DE LOS POZOS DE ECUALIZACIÓN

La planta de tratamiento de aguas residuales del Distrito recibe y trata las aguas residuales generadas dentro del área de servicio de 4,500 acres y provenientes de aproximadamente el equivalente a 17,027 unidades de viviendas unifamiliares. El sistema de recolección de alcantarillado puede experimentar altos índices de entrada y de infiltración durante lluvias fuertes, enviando flujos a la planta que son hasta 10 veces más que los flujos de clima seco. Durante estos tiempos, la capacidad de tratamiento en la planta puede ser limitada y es necesario almacenar los flujos para un tratamiento posterior.

Para funcionar durante estos flujos variables, la planta tiene una serie de cuatro pozos de ecualización que capturan y almacenan aguas residuales sin tratar cuando las entrada de agua supera la capacidad de tratamiento de la planta. Los pozos de ecualización proporcionan un total de 35 millones de galones de almacenamiento para aguas residuales sin tratar. Los flujos se almacenan en los pozos de ecualización hasta que el flujo de agua que entra a la planta se han reducido y la planta tiene la capacidad de tratar aguas residuales.

Los pozos de ecualización están impermeabilizadas en el fondo para evitar la contaminación del agua subterránea. Los pozos se impermeabilizaron por última vez en 1998 y deben ser reemplazados. Los pozos se impermeabilizaran con una geomembrana nueva este verano, la cual extenderá su vida útil y desempeñará un papel fundamental dentro de la planta de tratamiento de SVCSD.

PROGRAMAS DE REEMBOLSO DE AGUA EN SU ZONA

PROGRAMAS DISPONIBLES DE REEMBOLSO PARA AHORRAR AGUA DE LA ZONA DE SANEAMIENTO

Si usted es un cliente de la Ciudad de Sonoma o del Valley of the Moon Water District, ¡Usted tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! Por favor, aproveche los siguientes

programas de ahorro de agua que se ofrecen a las primeras personas que lo soliciten y mientras tengamos fondos disponibles:

Lavadoras de Ropa: Reciba hasta $125 en la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia (HEW) que califique. Los reembolsos están disponibles para todas las lavadoras de ropa que figuran en la lista de Energy Star Most Efficient, excepto aquellas que contienen tecnología de iones de plata.

Para más información visite, www.savingwaterpartnership.org/washer-rebate/.

La Mujer Aguas Negras (Wastewater Woman) Se Une a la Lucha Contra la Grasa, Las Toallitas y Los Medicamentos no Deseados

Algo tan simple como jalar la cadena del inodoro puede causar grandes problemas. El personal de las plantas de tratamiento de aguas residuales gestionadas por Sonoma Water se enfrenta a una batalla continua contra las grasas, aceites y las llamadas toallitas desechables y los medicamentos no deseados- todas son cosas que nunca deben tirarse por el inodoro o el lavabo. Cuando estos artículos se eliminan de manera inadecuada, causan bloqueos de alcantarillado, dañan el equipo y contaminan nuestra agua.

¿Quién mejor para ayudarlos que un superhéroe de dibujos animados armado con un casco, una capa y un mensaje convincente? Ingrese, Wastewater Woman (Mujer Aguas Negras), cuya misión es "Luchar para la eliminación adecuada". La imagen de Wastewater Woman aparecerá en una serie de anuncios de medios sociales y periódicos con tres mensajes principales:

¿Las grasas en el caño? ¡Que dolor!

¿Toallitas para el inodoro? ¡No existen!

¡Tire las medicinas que no necesita adecuadamente! No las tire en el inodoro.

"Nuestras plantas de tratamiento y sistemas de recolección están luchando constantemente contra el desecho inadecuado de estos artículos", dijo la directora de agua de Sonoma, Lynda Hopkins. "Las grasas y aceites, las llamadas toallitas desechables y los medicamentos que no son utilizados contaminan nuestra agua y crean problemas costosos en los sistemas de tratamiento.

Esperamos que al resaltar un problema serio de una manera juguetona podamos transmitir un mensaje que se conecte con una audiencia más amplia ", Susan Gorin, Directora de Sonoma Water. "El tratamiento de aguas residuales no es él el más atractivo de los servicios, pero es esencial y crítico para la salud de nuestras comunidades. Todos debemos colaborar para que los sistemas funcionen de manera eficiente".
¡Le damos las gracias por su ayuda

PROPOSITION 218
Sonoma Water
Distrito de Saneamiento del Condado en Sonoma Valley

NOTIFICACIÓN DE AUDIENCIA PÚBLICA ACERCA DE UNA PROPUESTA DE INCREMENTO DE LA TARIFA POR EL SERVICIO DE ALCANTARILLADO

Fecha, Tiempo, y Lugar de la Audiencia Pública

El 21 de mayo de 2019 a la 1:50 p.m. o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, en la Sala de Reunión de la Junta Directiva, Sala 102A, 575 Administration Drive, Santa Rosa, California, la Junta Directiva (Junta) de Sonoma Water llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) a ser cobrada por los servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales proporcionados por el sistema de alcantarillado del Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River (Distrito) a las propiedades dentro del Distrito.

Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2019.

La tarifa será impuesta a cada parcela en la cual hay una o más estructuras que están conectadas al sistema y esta tarifa será colectada en la cuenta de impuestos de la propiedad administrada por el Condado de Sonoma (Sonoma County). El pago de esta tarifa será la responsabilidad del dueño de la parcela.

Para qué es la Tarifa y Cómo se Van a Utilizar los Fondos Recaudados

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable de tratar aguas residuales en la Zona incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema y, (b) pagar los costos del programa de reemplazo capital del sistema. El propósito del programa de reemplazo capital es financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes. La Tarifa de Alcantarillado del Distrito se revisa anualmente para determinar si se han recaudado suficientes fondos para cumplir estos objetivos.

El borrador del presupuesto que ha sido propuesto para el año fiscal 2019-20 describe el número total de gastos anuales en detalle y está disponible para su revisión en el Distrito de Saneamiento del Condado en Russian River, en Sonoma Water, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y las Bibliotecas Regionales del Condado de Sonoma (Sonoma County Regional Library) en Santa Rosa (Main & North West), Windsor, Healdsburg, Cloverdale, Guerneville, Sebastopol, Petaluma, Rohnert Park, Rincon Valley, Sonoma and Forestville (El Molino High School).

Cálculo del Incremento de Tarifa de Alcantarillado

El Distrito tiene dos categorías de usuarios:

A) Usuarios No Residenciales y Usuarios Residenciales Sin Conexión de Agua Pública. Esta categoría de usuarios tiene un cargo de alcantarillado que es fijo. NOTA: Los usuarios residenciales que tienen una conexión pública de agua pero que no usan el agua en los meses de invierno y los complejos multifamiliares, incluidos los condominios con solo una conexión pública de agua para todas las unidades, también se incluyen en esta categoría.

B) Usuarios Residenciales con Conexión de Agua Pública.
Esta categoría de usuarios tiene una Tarifa de Alcantarillado que tiene un componente de cargo fijo y un componente basado en el volumen.

El método para calcular el cargo de alcantarillado para cada categoría de usuario se describe con más detalle a continuación

A) Monto del Incremento Propuesto de la Tarifa de Alcantarillado para Usuarios No Residenciales y Usuarios Residenciales Sin Conexión de Agua Pública.

A partir del 1 de julio de 2019, el Distrito propone aumentar el cargo del Equivalente de una Vivienda Unifamiliar (ESD) de $1,016 por ESD por año a $1,057 por ESD por año para los usuarios de esta categoría. Esto representa un aumento de $41 o 4% en comparación con el año actual. Este aumento en el cargo de ESD se ha calculado al dividir los costos anuales de la prestación de servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales por el número total estimado de ESD en el Distrito.

Una vivienda unifamiliar estándar constituye una ESD. Las propiedades que no son viviendas unifamiliares se convierten a ESDs según los métodos estándar de la industria y hay más información sobre esta conversión disponible en el Distrito. A las parcelas que tienen otros usos (por ejemplo, apartamentos y edificios comerciales) se les asignará un número de ESDs utilizando factores de equivalencia estándar que estiman la cantidad y calidad probable del efluente de aguas residuales que normalmente son generadas por tales usos en comparación con una vivienda unifamiliar.

El cargo de alcantarillado para usuarios No Residenciales y Usuarios Residenciales Sin Conexión de Agua Pública se calcula de la siguiente manera:

$1,057 por ESD x Número Asignado de ESDs = Tarifa Anual de Alcantarillado

B) Incremento Propuesto a la Tarifa de Alcantarillado para usuarios Residenciales con una Conexión de Agua Pública
Todos los clientes de alcantarillado residencial con una conexión de agua pública deben pagar un cargo de alcantarillado con dos componentes: un cargo fijo y un cargo por volumen. Los usuarios residenciales con una categoría de conexión de agua pública incluyen viviendas unifamiliares, unidades multifamiliares, apartamentos y parques de casas móviles. Un complejo multifamiliar o complejo de condominios también se incluirá en esta categoría si cada unidad del complejo tiene su propia conexión de agua pública.

1. Componente de Cargo Fijo: El componente de cargo fijo de la Tarifa de Alcantarillado financia el 70% de los costos del Distrito para proporcionar servicios de alcantarillado, incluidos los costos en los que incurre el sistema de recolección y tratamiento de aguas residuales, independientemente del aumento o la disminución del flujo de aguas residuales al sistema.

A partir del 1 de julio de 2019, el Distrito propone aumentar el cargo fijo a $ 740 por ESD por año para usuarios residenciales con una conexión de agua pública. Esto representa un aumento de $ 29 (4% por encima del año en curso).

El componente de cargo fijo de la Tarifa de Alcantarillado se calculará de la siguiente manera:

$ 740 por ESD x Número de ESD = Cargo Fijo
Componente de la carga de alcantarillado

La cantidad de ESDs en su parcela está incluida en este boletín en la caja que se encuentra a la izquierda de su dirección de correo.

2. Componente Basado en Volumen: El componente basado en volumen financia aproximadamente el 30% de los costos del Distrito para proporcionar el servicio de alcantarillado, incluidos los costos para el sistema de tratamiento y recolección de aguas residuales que varían con la cantidad de aguas residuales transportadas y tratadas. El componente basado en el volumen del Distrito utiliza el uso más bajo de agua en invierno de un cliente (noviembre - marzo) como base para el cálculo. El uso de agua en invierno se usa porque generalmente proporciona la mejor estimación disponible del uso de agua en interiores y su impacto en las instalaciones de tratamiento del Distrito, ya que el riego al aire libre suele ser mínimo durante los meses de invierno.

El Componente Basado en Volumen de la Tarifa de Alcantarillado tiene tres partes, que se multiplican juntas:

Uso de Agua en el Invierno x Número de Periodos de Facturación Anual Provenientes de su Distrito de Agua x cada mil galones = Componente Basado en Volumen de la Tarifa de Alcantarillado

A partir del 1 de julio de 2019, el Distrito propone aumentar el cargo por componente basado en el volumen de $ 5.76 por mil galones a $ 5.99 por mil galones para usuarios residenciales con una conexión de agua pública. Esto representa un aumento de $ 0.23 por mil galones (4.0% comparado con el año actual). Se cobrará a cada usuario residencial con una conexión de alcantarillado y una conexión de agua pública con un uso de agua en invierno mayor que cero como sigue:

Tarifa de Alcantarillado Total (cargo fijo+cargo volumétrico) para Clientes Residenciales con una Conexión de Agua Pública

---

Para Clientes con una factura del el Valley of the Moon Water District:

$ 740 por ESD x Número de ESDs (Componente de Cargo Fijo) +
$ 5.99 por mil galones x Uso de Agua en Invierno Más Bajo en mil galones
x 6 periodos de facturación anuales (Componente de Cargo Volumétrico)

Para Clientes con una factura de agua del *City of Sonoma Water District:*

$ 740 por ESD x Número de ESDs (Componente de Cargo Fijo) +
$ 5.99 por mil galones x Uso de Agua en Invierno Más Bajo en mil galones
x 12 periodos de facturación anuales (Componente de Cargo Volumétrico)

Más Información Disponible Antes de la Audiencia

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa de alcantarillado. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en las oficinas de Sonoma Water, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, las siguientes personas pueden ser contactadas en Sonoma Water al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2019-20:

Kathy Badger, Administrative Aide
Lynne Rosselli, Administrative Service Officer II

Procedimiento Para Protestar

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos de la Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro del Distrito que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro de este Distrito, por favor mande esta notificación al nuevo propietario.
Ya sea durante o antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo una protesta será aceptada por cada parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas.

- Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO pre fechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 20, 2019, en la dirección que aparece en la forma.
- Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que al cierre de la audiencia pública en mayo 21, 2019, al:
  Administrador de la Junta Directiva
  Cuarto de Reuniones de la Junta Directiva como se especifica en el primer párrafo.

Fecha de esta Notificación: Marzo 29, 2019

FORMA DE PROTESTA DE TARIFA

NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE EN ESTA FORMA.

PROTESTA ESCRITA

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales

_____

_____

_____

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

_____
Firma del Dueño de la Propiedad es Requerida

_____
Nombre Escrito

Sonoma Valley County Sanitation District
c/o Sonoma County Water Agency
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

¡IMPORTANTE !
AVISO de tarifa de servicio de Alcantarillado
(Prop 218) incluida para el Sonoma Valley County Sanitation District

FECHA DE LA AUDIENCIA
May 21, 2019, 1:50 p.m.

LUGAR DE LA AUDIENCIA
575 Administration Drive
Room 102A, Santa Rosa, CA